

São Paulo, 15 de abril de 2022.

A

Unidad Técnica de Iberarchivos – Cooperación Internacional

ASSUNTO: RELATÓRIO DE PROGRESSO 2019/008

CARTA DE COMPROMISSO: 2019/008

PROJETO: Tratamento e conservação do Fundo Discoteca Oneyda Alvarenga: acondicionamento, descrição e restauro da documentação textual e fonográfica (cilindros de cera)

PROPONENTE: Associação Amigos do Centro Cultural São Paulo

Em conformidade com a Carta de Compromisso 2019/008 firmado no dia 04 de março de 2020, a Associação Amigos do Centro Cultural São Paulo encaminha o relatório técnico com o informe das atividades desenvolvidas como forma de comprovação do cumprimento do projeto.

1 – Relatório Técnico

Introdução

Desde o dia 16 de março de 2020, o município de São Paulo, uma das cidades mais afetadas no mundo pela pandemia do novo coronavírus, ficou em situação de quarentena, com a suspensão de atividades da instituição em adoção às medidas de prevenção ao COVID-19, em conformidade ao artigo 13 do Decreto Municipal nº 59.283.

Tal cenário resultou em desafios na execução do projeto em decorrência dos impactos provocados pela pandemia, conforme os relatórios de progresso encaminhados pela Associação Amigos do Centro Cultural São Paulo, datados de 26/10/2020, 27/03/2021, 17/06/2021 e 27/10/2021 (Anexo I).

Devido ao fechamento dos espaços, foi aprovada a prorrogação do cronograma das atividades por um período superior ao acordado na Carta de Compromisso 2019/008.

Com a abertura gradual dos espaços, a partir de abril de 2021, foi possível a retomada das atividades, também de forma gradual, devido ao lento processo de imunização vacinal, impactando no retorno de funcionários ao trabalho presencial, com restrições que perduraram até o início do segundo semestre de 2021.

Em último relatório técnico, datado de 27 de outubro de 2021, a Associação Amigos do Centro Cultural São Paulo encaminhou proposta de alteração no plano de trabalho do projeto, que consistiu nas seguintes modificações:

Objetivos gerais do projeto: (i) Descrição documental e acondicionamento da documentação em papel; e (ii) Acondicionamento dos cilindros de cera.

Contrapartidas: (i) Realização de um seminário online; e (ii) Inclusão futura da descrição documental na base de dados do Centro Cultural São Paulo.

Proposta de uso dos recursos:

CONCEPTO	Subvención Iberarchivos (en euros)	Fondos propios (en euros)
Personal (contratación directa por la institución)	\$0,00	\$0,00
Dietas (viáticos) y otros gastos de viaje	\$0,00	\$0,00
Arrendamiento/Contratación externa de servicios técnicos y profesionales (especificar el servicio en el campo observaciones)	\$ 671,08	\$335,54
Edición de publicaciones	XXXXXXX	\$0,00
Gastos administrativos: gestión, administración, comisiones bancarias...	XXXXXXX	\$1.406,46
Material inventariable (computadoras, estanterías, deshumidificadores...) *	\$ 780,14	\$0,00
Material no inventariable (cajas, material fungible...)	\$ 4.548,78	\$0,00
Difusión y publicidad	\$0,00	\$ 0,00
Otros gastos no contemplados en el desglose (especificar el gasto en campo observaciones)	\$0,00	\$0,00
TOTAL	\$ 6.000	\$1.742

Prorrogação do cronograma de execução: até 31 de março de 2022.

Tendo em vista que tais alterações foram aprovadas pelo Iberarchivos, a Associação Amigos do Centro Cultural São Paulo apresenta o Relatório Técnico Final com o informe das atividades desenvolvidas. Os registros fotográficos que comprovam a realização das atividades estão disponíveis no Anexo II.

Descrição das atividades

I. Descrição documental e acondicionamento da documentação em papel

Mediante o retorno das atividades no segundo semestre de 2021, o Fundo Discoteca Oneyda Alvarenga em conjunto com a equipe do Laboratório de Conservação e Restauro do Centro Cultural São Paulo, foram concluídas as etapas de descrição e acondicionamento da documentação em papel.

Para que fosse possível concluir a etapa de descrição dentro do prazo previsto, foi realizada a contratação de um profissional técnico, somando à equipe de dois funcionários do Centro

Cultural São Paulo, dedicando-se exclusivamente à tarefa de descrição documental seguindo os preceitos de descrição multinível preconizados pela ISAD-G e NOBRADE.

Nesse sentido, toda a documentação em papel (cerca de 11 mil documentos) foi separada por tipos documentais, numerados seqüencialmente e encaminhados para acondicionamento junto ao laboratório de conservação e restauro do CCSP.

Abaixo, segue a tabela com a relação dos tipos documentais agrupados. A relação detalhada dos documentos está disponível para acesso no link

https://docs.google.com/spreadsheets/d/1DjQNH9zpL-mZmyjj_hSesltLKUFo_5N/edit?usp=sharing&ouid=109187673605737202891&rtpof=true&sd=true

Tipo/Espécie Documental	Nº dos Docs - Inicial e Final
Matéria Jornalística	8206 à 8217
Entrevistas	8218 à 8223
Cartas	8223 à 8526.A
Bilhetes	8527 à 8558
Ofícios	8559 à 8916
Atestado	8917
Memorandos	8918 à 9117
Dossiês	9118 à 9138
Relatórios	9139 à 9355.C
Recibos	9356 à 9419
Orçamentos	9420 à 9465.A
Protocolos	9466 à 9483
Folhas de informação	9484 à 9545.A
Processos	9546 à 9554
Prog e Catalogos	9555 à 9672
Legislações	9673 à 9689
Normas, procedimentos e manuais	9690 à 9702
Notas de empenho	9703 à 9869
Notas diversas	9870 à 10167

Notas Fiscais	10168 à 10346
Requerimentos	10347 à 10862
Fotografias	10863 à 10888
Ordens de Serviço	10889 à 10894
Faturas	10895 à 10906
Guia de arrecadamento	10907 à 10913
Boletins + Cartões + Convites + Revistas + Recortes de Jornais	10914 à 10981
CVs + Comunicados + Circular + Declarações + Livros + Poemas + Fichas	10982 à 11064
Solicitações	10065 à 11340
Expedientes de Requisição de materiais	11341 à 11450
Exp. de Serviços + Req. de materiais + Compras	11451 à 11481
Exp. Xerox Brasil	11482 à 11554
Exp. Prestação de contas	11555 à 11576

O acondicionamento foi realizado em papeis de qualidade arquivística, em conformidade ao procedimento apontado em relatórios anteriores, com a aquisição e utilização de papel filifold com reserva alcalina para pastas destinadas a cada grupo de 10 documentos previamente envoltos em cartão neutro e papel bifólio de filiset 85 g/m² neutro para unidades documentais, totalizando cerca de 11 mil documentos textuais. Os grupos de aproximadamente 100 documentos foram acondicionados em pastas de polionda (polipropileno).

Visando o acondicionamento das pastas, **a título de contrapartida**, foi realizada uma adaptação no armário deslizante, **por meio da compra e instalação de prateleiras**, para que todo o acervo fosse integralmente acondicionado.

Quanto ao uso dos recursos, foram utilizados conforme a previsão aprovada pelo Iberarchivos. A AACCSPP adquiriu insumos e materiais necessários para o acondicionamento dos metros lineares, um computador de alta capacidade, visando o cumprimento dos processos de descrição do acervo, e, por fim, realizou a contratação de um profissional técnico terceirizado visando à descrição do acervo.

O registro fotográfico está disponível no Anexo II.

II. Acondicionamento dos cilindros

Após reunião ocorrida em 23 de setembro entre o Iberarchivos e a equipe técnica do projeto, ficou decidido que o trabalho de digitalização por meio da construção de um fonógrafo não seria a opção mais viável. Dessa forma, optou-se pela **conservação preventiva** dos cilindros de cera, por meio da confecção de embalagens propícias para o acondicionamento do acervo.

Além disso, conforme encaminhado no último relatório de progresso, vem sendo adotados pelo Centro Cultural São Paulo, em parceria com a Universidade de São Paulo – USP, processos de tratamento dos cilindros de cera. Tal ação, que excede o período, termos e recursos deste projeto, se mantém como um compromisso do Centro Cultural São Paulo. Oportunamente, encaminhamos informações complementares a respeito desses processos.

Como etapa preliminar à conservação preventiva, foi realizada a **análise sobre a ação biológica** no conjunto de cilindros de cera, por meio de parceria com a Universidade de São Paulo - USP.

Após coleta de material em novembro de 2021, pela técnica do Instituto de Ciências Biológicas da USP, chegou-se a conclusão que apenas 2 (duas) amostras tiveram reação positiva para agentes biológicos (fungos do tipo *Aspergilluse Rhodotorulla*) do total de 20 (vinte) amostras retiradas de 5 (cinco) cilindros, a saber: C009; C010; C021; C035; C038. Segue abaixo tabela contendo as informações compiladas que poderão ser confirmadas no laudo anexado a este relatório (Anexo III):

Tabela 1 - Fungos isolados de 5 amostras de cilindros do Acervo Histórico da Discoteca (CCSP).

Amostra	Método	Local	Resultado
1 C009	swab	cilindro interno	ausência de crescimento
		cilindro externo	ausência de crescimento
		caixa interna/fundo	<i>Aspergillus</i> sp. (bolor)
	fita	cilindro externo	ausência de crescimento
2 C010	swab	cilindro interno	ausência de crescimento
		cilindro externo	ausência de crescimento
		caixa interna/fundo	ausência de crescimento
	fita	cilindro externo	ausência de crescimento
3 C021	swab	cilindro interno	ausência de crescimento
		cilindro externo	ausência de crescimento
		caixa interna/fundo	ausência de crescimento
	fita	cilindro externo	<i>Rhodotorula</i> sp. (levedura)

4	C035	swab	cilindro interno	ausência de crescimento
			cilindro externo	ausência de crescimento
			caixa interna/fundo	ausência de crescimento
		fita	cilindro externo	ausência de crescimento
5	C038	swab	cilindro interno	ausência de crescimento
			cilindro externo	ausência de crescimento
			caixa interna/fundo	ausência de crescimento
		fita	cilindro externo	ausência de crescimento

Como se pode perceber, apenas um (1) cilindro efetivamente teve manifestação de ação fúngica, no caso, a superfície externa do cilindro C021 (levedura *Rhodotorulasp*). Nesse sentido, o estudo dos materiais se torna ainda mais importante haja vista que o processo de degradação dos cilindros parece estar diretamente associado à natureza deste. Tal estudo ainda não foi concluído, mas, como poderá ser apurado subsequente neste relatório, já se encontra em etapa avançada de análise em virtude da parceria do Laboratório de Arqueometria e Ciências Aplicadas ao Patrimônio Cultural (LACAPC) do Instituto de Física da Universidade de São Paulo.

Em seguida, todos os cilindros inteiros (47 no total) foram analisados por meio de microscópio e devidamente medidos por paquímetro chegando-se aos modelos dos seguintes laudos que poderão ser integralmente visualizados em arquivo anexado (Anexo III). Basicamente as medições foram tomadas no comprimento de cada cilindro e de suas respectivas caixas. Além disso, tantos os diâmetros superiores e inferiores (internos e externos) foram devidamente medidos. As fotografias microscópicas foram tomadas de diferentes partes, com colorações e aspectos visuais discrepantes. Por fim, foram anotadas informações contidas nas caixas e nos próprios cilindros com o objetivo de identificar as informações e proveniências de cada item.

Após, foi realizada a análise da composição físico-química do conjunto de cilindros. Em linhas gerais, foram utilizadas duas técnicas não destrutivas, teste infravermelho e teste de fluorescência de Raios-X, capazes de identificar estruturas orgânicas e inorgânicas, respectivamente. Tal estudo que se debruçou sobre 23 cilindros está aguardando o laudo definitivo.

Com relação ao acondicionamento dos cilindros, e considerando a complexidade e meticulosidade desta etapa do trabalho, discutiu-se amplamente, com a equipe de conservadores do laboratório de conservação e restauro do CCSP, a melhor estratégia de acondicionamento.

Dessa forma, optou-se pela **confecção das caixas em *Passepartout***, tanto para os 49 (quarenta e nove) cilindros inteiros, quanto para os 42 (quarenta e dois) cilindros quebrados.

Foram utilizadas Placas de *Passepartout*, adquiridas nas dimensões 1 x 1,5 metros, Placas de Polietileno, Cola PVA ph neutro e Placas de Polipropileno. Todos os cilindros passaram por higienização mecânica com pincel soprador. As caixas originais foram higienizadas com trincha e pó de borracha. Os cilindros inteiros estão sendo acomodados em suportes individualizados

nas caixas (cada caixa acomoda três cilindros), e os cilindros quebrados em caixas únicas, acomodados por suportes customizados, como é possível verificar no Anexo II.

Por fim, para efeito de controle climático, foram adquiridos **2 (dois) Dataloggers** para aferição sistemática de temperatura e umidade por meio de recursos do projeto, com o objetivo de manter as melhores condições de conservação preventiva do conjunto acervístico.

Contrapartidas

I) Seminário

Em virtude da contrapartida de difusão e promoção da realização do projeto, foi realizado o **seminário “Fonografia e Patrimônio Cultural”**, no dia 11 de novembro de 2021, às 18 horas (GMT -3), disponível na plataforma Youtube e no site da Associação, por meio dos links

<http://aaccsp.org.br/programacao/>

<https://www.youtube.com/c/CentroCulturalS%C3%A3oPauloCCSP>

Tal ação contou com a participação dos professores Nilson Souza Filho e Juliana Gonzáles para tratar das questões relativas à conservação e recuperação desta importante coleção de cilindros de cera. Essa atividade foi realizada de forma gratuita e online com mediação do coordenador do Acervo Histórico da Discoteca Oneyda Alvarenga, Rafael Sousa. Até o momento, a atividade atingiu 270 visualizações no Youtube.

II) Base de Dados

No mês de novembro houve o lançamento da plataforma que disponibiliza os acervos digitais do Centro Cultural São Paulo (<https://acervoccsp.art.br/>), para consulta gratuita do público. Tal plataforma acolherá futuramente a descrição dos acervos descritos por meio deste projeto.

III) Aquisição de mobiliário

Conforme descrito anteriormente, o Centro Cultural São Paulo mobilizou recursos para a adaptação do armário deslizante, **por meio da compra e instalação de prateleiras**, para que todo o acervo fosse integralmente acondicionado.

2 - Proposta de uso dos recursos

Conforme pode ser analisado no Relatório Econômico (Anexo IV), os recursos do projeto foram realizados conforme o último orçamento aprovado, com a aquisição de materiais e insumos voltados ao acondicionamento da documentação em papel e cilindros de cera, aquisição de um computador para a realização da etapa de descrição dos documentos e de dataloggers para a aferição de temperatura e umidade, bem como a contratação de um profissional técnico. Todos os bens inventariáveis foram doados ao Centro Cultural São Paulo, visando a manutenção de suas atividades de conservação e preservação dos acervos da Cidade.

Desta forma, abaixo encaminhamos o **orçamento de forma consolidada com os valores totais, estimados em euro:**

CONCEPTO	Subvención Iberarchivos (en euros)	Fondos propios (en euros)
Personal (contratación directa por la institución)	\$0,00	\$0,00
Dietas (viáticos) y otros gastos de viaje	\$0,00	\$0,00
Arrendamiento/Contratación externa de servicios técnicos y profesionales (especificar el servicio en el campo observaciones)	\$ 671,08	\$335,54
Edición de publicaciones	XXXXXXX	\$0,00
Gastos administrativos: gestión, administración, comisiones bancarias...	XXXXXXX	\$1.371,66
Material inventariable (computadoras, estanterías, deshumidificadores...) *	\$ 611,93	\$649,32
Material no inventariable (cajas, material fungible...)	\$ 4.716,99	\$0,00
Difusión y publicidad	\$0,00	\$ 0,00
Otros gastos no contemplados en el desglose (especificar el gasto en campo observaciones)	\$0,00	\$0,00
<i>TOTAL</i>	\$ 6.000	\$2.356,52

Observações:

É importante informar que o aporte recebido na primeira parcela, como pode ser verificado no Relatório Econômico (Anexo IV), foi no montante de \$ 3.555,00 euros. De qualquer forma, com o valor convertido na moeda em reais, não houve impacto sobre a execução das atividades, sendo possível a distribuição dos recursos conforme o orçamento aprovado.

As contrapartidas referem-se à carga horária de trabalho, voltado à coordenação geral do projeto, contratações de prestação de serviços administrativos, como assessoria jurídica e contabilidade. Além disso, foi realizada a contratação dos palestrantes para a realização do seminário e aquisição de mobiliário, com recursos do Centro Cultural São Paulo.

Percebe-se que o valor de contrapartida foi superior ao anteriormente previsto.

Conforme informado no último relatório de progresso, as estimativas orçamentárias poderiam variar até 20% do valor entre os itens aprovados, sendo considerada a possibilidade de remanejamento dentro dos parâmetros estabelecidos. Entende-se que não houve variação relevante, havendo apenas remanejamento de recursos dos materiais inventariáveis para a aquisição de materiais não inventariáveis. Todo o aporte foi utilizado integralmente na execução do projeto.

Conclusão

A crise sanitária provocada pela pandemia do novo coronavírus teve grande impacto na vida, cotidiano das pessoas e na economia em escala global. Consequentemente, em adoção a medidas preventivas, todas as instituições do país entraram em estado de quarentena.

Tal cenário impactou diretamente no cronograma de atividades do projeto, porém, mediante um esforço mútuo das instituições envolvidas, foi possível concluir este projeto de forma satisfatória com os recursos disponíveis.

A preservação acervística representa um grande desafio para as instituições, que constantemente busca soluções eficazes em meio à escassez de recursos. O apoio do Programa Iberarchivos foi essencial para que este acervo, que é um dos mais importantes do mundo, fosse conservado em sua totalidade, e ainda, possibilitando importantes desdobramentos com a comunidade científica.

Em virtude da concessão de sete bolsas de iniciação científica da Universidade de São Paulo, formalizou-se o convênio entre o Centro Cultural São Paulo e Universidade de São Paulo pelo período de cinco anos. Deste modo, todo o potencial universitário estará disponível para a preservação do conjunto de cilindros de cera.

Fica ainda, o compromisso do Centro Cultural São Paulo, na continuidade da manutenção e conservação, por meio da Supervisão de Acervos e da Coordenação do Fundo Histórico Discoteca Oneyda Alvarenga.

Anexado a este relatório, a Associação encaminha a seguinte relação documental como forma de comprovação das atividades realizadas:

Anexo I. Relatórios de Progresso 2020-2021;

Anexo II. Registros Fotográficos;

Anexo III. Laudo técnico dos cilindros;

Anexo IV. Relatório Econômico; e

Anexo V. Ações de Divulgação.

A Associação Amigos do Centro Cultural São Paulo permanece à disposição para prestar quaisquer informações adicionais que se façam necessárias.

Atenciosamente,

Ana Helena Curti

Diretora Presidente

Associação Amigos do Centro Cultural São Paulo – AACCSPP